Universidad de los Andes
Facultad de Artes y Humanidades

DEPARTAMENTO DE
MÚSICA

RECITAL DE GRADO

Amaranta Arenas, Soprano

Jonathan Söderlund,
pianista acompañante

Martes 30 de noviembre
de 2021, **5:00 p.m.**

Obras de Rossini, Duparc, Strauss, Britten y León

Lugar: Auditorio Lleras Camargo,
Universidad de los Andes, Bogotá

Créditos de fotografía: Sonia Patricia Rojas

Amaranta Arenas

Inició sus estudios en el Departamento de Música de la Universidad de los Andes con énfasis en Canto Lírico bajo la guía de la maestra Mónica Danilov. En este campo ha tomado clases magistrales con los maestros Samantha Malk, Benjamín Czarnota (pedagogía vocal), David Guzmán (canción artística Latinoamericana), Aquiles Machado, Juan Díaz de Corcuera Herrador (Taller de ornamentación) Betty Garcés, Camila Toro y Andrés Silva. Ha participado en el Seminario Internacional de Canto con la maestra Priscilla Portillo (voz hablada y fisiología vocal) y la maestra Kelly Montilla (fisiología de la voz y configuraciones del tracto vocal), entre otros. Ha sido integrante del Coro de la Universidad de los Andes y algunos montajes corales de la institución. Actualmente pertenece al taller de ópera de la Universidad de los Andes, en el cual ha participado como soprano en el coro de la ópera Dido y Eneas. Además, fue integrante del conjunto de música del siglo XIX dirigido por el maestro Rondy Torres.

Jonathan Söderlund

Es pianista sueco, realizó sus estudios en Estocolmo, Helsinki y Nueva York. Ha ganado premios en diferentes concursos internacionales en países como: Suecia, Alemania, Rusia y los Estados Unidos. En este último ganó el primer premio en el "Forte International Music Competition" en Carnegie Hall. Ha tocado con orquestas en diferentes partes de los Estados Unidos y Europa; recientemente tocó Petrushka de Igor Stravinsky en Uppsala, Suecia. Jonathan debutó en Colombia en el 2021 en el Museo Nacional con el concierto de Doce Cantos acompañando al barítono Diego Villegas. A finales del mes de noviembre acompañará al bajo-barítono Valeriano Lanchas en el Teatro Faenza de Bogotá.

Repertorio

Gioachino Rossini (1792-1868)
Italiano
• Il Rimprovero, Soirées Musicales
• L'invito, Soirées Musicales

Henri Duparc (1848-1933)
Francés
• Chansontriste
• La Vie Antérieur
• Au Pays où Fait la Guerre

RichardGeorgStrauss(1864-1949)
Alemán
• Ständchen, Sechs Lieder Op. 17
• An die Nacht, Brentano Lieder Op.68
• September, Vier Letzte Lieder

Intermedio

Edward Benjamin Britten (1913-1976)
Inglés
• Early one Morning
• The Salley Gardens
• The last rose of summer
• There's none to soothe

Jaime León (1921-2015)
Español
• DonParamplín
• Sinofueraporti
• Másquenunca

Notas al programa

Durante finales del siglo XVIII en la región de Pésaro, Estados Pontificios (actual Italia) nació Gioachino Rossinien 1792 quien fue uno de los mayores exponentes de la ópera. La dificultad vocal de sus obras era tan alta que hasta el siglo XX se creían imposibles de cantar. "Soirées Musicales" son 12 canciones para voz y piano compuestas por Rossini durante 1830 a 1835, entre las cuales se encuentran "L'invito" y "Il Rimprovero". Para Rossini esta fue una época de depresión y un ataque de nervios. Por lo cual, los temas tratados son sombríos, de muerte y de exilio. Gioachino Rossini murió en Paris en1868, ciudad en la cual nació uno de los mayores exponentes de la canción francesa, Henri Duparc.

Henri Duparc (1848-1933) fue un compositor francés conocido por sus obras con carácter poético y concepción sinfónica de la forma. Alrededor de 1890 comenzó a destruir toda su música debido a la autocrítica. Por lo cual, solo trabajó como compositor durante 18 años dejando una lista corta de canciones que crean misterio, tristeza y anhelo. "Chanson Triste" pertenece a esta lista de obras en donde Duparc musicaliza la idea de que el amor podría curar a quien sufre. Entre otras de sus obras se encuentra "La Vie Antèrieure". Obra originalmente escrita para voz y orquesta, más tarde reducida a piano por el compositor mismo. Por último, "Au Pays où se fait la Guerre" en la que Duparc plasma las emociones de una joven sintiéndose sola, triste y con temor por perder a su amor. Algunos años antes de la interrupción compositiva de Duparc nació Richard Strauss (1864-1949). Compositor y director reconocido por sus poemas sinfónicos, óperas y Lieder.

Entre los Lieder más reconocidos de Strauss está "Ständchen" (Serenata), una de las canciones del "Sechs Lieder, Op.17", compuesto en 1886. Obra en el que el enamorado le pide a su amada que abra silenciosamente su puerta para verse sin que nadie se de cuenta. Además, Strauss representa musicalmente el sentimiento de la obra mediante los arpegios y la picardía del piano, junto al jugueteo vocal. Entre otros de los ciclos más famosos de Strauss se encuentra "Sechs Lieder von Brentano Op.68" para soprano y orquesta compuestas entre 1933 y 1940. La primera de las canciones "An die Nacht" será interpretada en este recital. Una obra que hace parte del drama "Die Gründung Prags" (La fundación de Praga), escrita por Clemens Brentano.

Adicionalmente, el ciclo de canciones más famoso del compositor Richard Strauss es "Vier Letzte Lieder" (Últimas 4 canciones). El cual fue inspirado en su experiencia de vida a través de la segunda guerra mundial y el surgimiento de la vejez del compositor. Los poemas fueron escritos por Eichendorff, textos en los que cada uno parece ser parte de los preparativos de Strauss para la muerte. "September" es la segunda canción del ciclo, una obra orquestal llena de madurez compositiva y reflexión del paso de la vida y su culminar.

Durante el éxito compositivo de Richard Strauss nació Benjamin Britten (1913-1976). Fue un compositor y pianista británico caracterizado por ser un músico conservador, mediante el uso de música tonal y gran lirismo. Además, es muy conocido por recopilar muchas de las canciones folclóricas británicas y realizar arreglos. Entre sus canciones se encuentran "The Salley Gardens", "The last Rose of Summer" y "There's none to Soothe". Obras en las que mantiene la connotación sencilla y folclórica junto a su carácter melódico y estilístico particular de su música.

Por otra parte, años después del nacimiento de Britten, en el continente americano surgió uno de los mayores compositores latinoamericanos del siglo XX. Jaime León nació en 1921 en Cartagena de Indias, Colombia y murió en 2015 en Bogotá, Colombia. Fue un compositor, director y pianista colombiano. Sus canciones reflejan su pasión por el piano y la lírica, además de la unión de sus estudios musicales de estilo norteamericano y sus raíces folclóricas colombianas. Entre sus obras más reconocidas se encuentran "Don Paramplín," texto de Eduardo Carranza (1992). "Si no fuera por ti", texto de Antonio Llanos (1983). Por último, "Más que Nunca" texto de Maruja Vieira (1981). Estas tres canciones se interpretarán en este recital permitiendo presentar el desarrollo compositivo único de León.

Textos y traducciones

L'invito, Les Soirées Musicales - La invitación
Compositor: Gioacchino Rossini - Poeta: C.Pepoli

Vieni, o Ruggiero, a tua Eloisa
da te divisa non puo restar:
alle mie lacrime già rispondevi,
vieni, ricevi il mio pregar.

Vieni, o bell'angelo,
vien, mio diletto,
sovra il mio petto vieni a posar!
Senti se palpita, se amor t'invita...
vieni, mia vita, vieni, fammi spirar ...
Il Rimprovero, Les Soirées Musicales

Ven, oh Ruggiero, tu Eloisa
separada de ti no puede estar.
A mis lágrimas responde,
ven, recibe mi súplica.

Ven, oh bello ángel
ven, mi delicia
sobre mi pecho, ¡pósate!
Siente mi palpitar cuando el amor te
invite
ven, mi vida, ven, hazme desfallecer...

Translation: Gaitzsch, J. (2003). Recuperado de
https://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=100298

Il Rimprovero, Les Soirées Musicales - El regaño
Compositor: Gioachino Rossini - Poeta: Carlo Pepoli

Mi lagnerò tacendo
della mia sorte amara,
Ma ch'io non t'ami, o cara,
non lo sperar da me.
Crudel, farmi penar così!

Mi lagnerò tacendo
della mia sorte amara,
Ma ch'io non t'ami, o cara,
non lo sperar da me.
Crudel, farmi penar così!

Me quejaré callando,
de mi destino amargo
pero que yo no te ame, mi amor,
no lo esperes de mí.
¡Qué tan cruel, hacerme penar así!

Me quejaré, callando,
de mi destino amargo
pero que yo no te ame, mi amor,
no lo esperes de mí.
¡Qué tan cruel, hacerme penar así!

Translation: Rizzi, L. (2008). Recuperado de
https://lyricstranslate.com/es/mi-lagner%C3%B2-tacendo-mequejar%C3%A9-callando.html

Chanson triste - Canción triste
Compositor: Henri Duparc - Poeta: Jean Lahor

Dans ton cœur dort un clair de lune,
Un doux clair de lune d'été,
Et pour fuir la vie importune,
Je me noierai dans ta clarté.

J'oublierai les douleurs passées,
Mon amour, quand tu berceras
Mon triste cœur et mes pensées
Dans le calme aimant de tes bras.

Tu prendras ma tête malade,
Oh! quelquefois sur tes genoux,
Et lui diras une ballade
Qui semblera parler de nous;

Et dans tes yeux pleins de tristesses,
Dans tes yeux alors je boirai
Tant de baisers et de tendresses
Que peut-être je guérirai.

En tu corazón duerme un claro de luna
Una dulce luz de luna de verano
Y para escapar de las preocupaciones de la vida
Me ahogaré en tu luz.

Olvidaré las penas pasadas,
Mi amor, cuando te acunas
Mi triste corazón y mis pensamientos
En la amorosa calma de tus brazos.

Descansarás mi pobre cabeza,
¡Ah! a veces en tu regazo,
Y recitarle una balada
Eso parecerá hablar de nosotros;

Y de tus ojos llenos de tristeza
De tus ojos beberé
Tantos besos y tanto amor
Que tal vez me cure.

Translation: Arenas, A. (2021)

La vie antérieure - Una vida anterior
Compositor: Henri Duparc - Poeta: Charles Baudelaire

J'ai longtemps habité sous de vastes portiques
Que les soleils marins teignaient de mille feux,
Et que leurs grands piliers, droits et majestueux,
Rendaient pareils, le soir, aux grottes basaltiques.

Les houles, en roulant les images des cieux,
Mêlaient d'une façon solennelle et mystique
Les tout-puissants accords de leur riche musique
Aux couleurs du couchant reflété par mes yeux.

C'est là que j'ai vécu dans les voluptés calmes
Au milieu de l'azur, des vagues, des splendeurs,
Et des esclaves nus, tout imprégnés

Durante mucho tiempo viví bajo grandes pórticos
Teñidos de mil fuegos por soles marinos,
Cuyas columnas gigantes, rectas y majestuosas,
Hacían que parecieran, al atardecer, cuevas de basalto.

Las olas, mezclando las imágenes de los cielos,
Solemne y místicamente entrelazados
Los poderosos acordes de su rica música
Con los colores del atardecer reflejados en mis ojos.

Es allí donde he vivido en tranquilos placeres,
En medio del azul, de olas, de esplendores,
Y de esclavos desnudos, todos impregnados de olores.

Que me abanicó la frente con palmas,

d'odeurs,

Qui me rafraîchissaient le front avec des palmes,
Et dont l'unique soin était d'approfondir
Le secret douloureux qui me faisait languir.

Y cuyo único cuidado fue profundizar
El doloroso secreto que me hizo languidecer.

Translation: Arenas, A. (2021)

Au pays où se fait la guerre - En los países donde hay guerra
Compositor: Henri Duparc - Poeta: Théophile Gautier

I
Au pays où se fait la guerre
Mon bel ami s'en est allé;
Il semble à mon cœur désolé
Qu'il ne reste que moi sur terre!
En partant, au baiser d'adieu,
Il m'a pris mon âme à ma bouche.
Qui le tient si longtemps, mon Dieu ?
Voilà le soleil qui se couche,
Et moi, toute seule en ma tour,
J'attends encore son retour.

II
Les pigeons sur le toit roucoulent,
Roucoulent amoureusement;
Avec un son triste et charmant
Les eaux sous les grands saules coulent.
Je me sens tout près de pleurer;
Mon cœur comme un lis plein s'épanche,
Et je n'ose plus espérer.
Voici briller la lune blanche,
Et moi, toute seule en ma tour,
J'attends encore son retour.

III
Quelqu'un monte à grands pas la rampe:
Serait-ce lui, mon doux amant?
Ce n'est pas lui, mais seulement
Mon petit page avec ma lampe.
Vents du soir, volez, dites-lui
Qu'il est ma pensée et mon rêve,
Toute ma joie et mon ennui.
Voici que l'aurore se lève,
Et moi, toute seule en ma tour,
J'attends encore son retour.

I
En los países donde hay guerra
Mi bello amigo se ha ido;
Le hace a mi corazón sentir que lo siento
¡Sólo me dejó en la tierra!
Partiendo, en el beso de despedida,
Me llevó el alma a la boca.
¿Quién lo aguanta tanto tiempo, Dios mío?
Aquí está la puesta de sol
Y yo, totalmente solo en mi torre,
Todavía estoy esperando su regreso.

II
Los pichones en el tejado cantan su gorjeo,
Cantan su gorjeo amorosamente;
Con un sonido triste y encantador
Las aguas corren bajo los grandes sauces.
Me siento muy cerca de llorar;
Mi corazón se derrama como un lirio lleno,
Y ya no me atrevo a tener esperanzas.
Aquí está la luna blanca brillando
Y yo, solo en mi torre,
Todavía estoy esperando su regreso.

III
Alguien está subiendo por la rampa:
¿Podría ser él, mi dulce amor?
No es él, pero solamente
Mi pajita con mi lámpara.
Vientos de la tarde, vuela, dile
Que es mi pensamiento y mi sueño,
Toda mi alegría y mi aburrimiento.
Aquí sale el amanecer
Y yo, solo en mi torre,
Todavía estoy esperando su regreso.

Translation: Arenas, A. (2021)

Ständchen - Serenata

Compositor: Richard Strauss - Poeta: Adolf Friedrich von Schack

Mach auf, mach auf! doch leise, mein Kind,
Um Keinen vom Schlummer zu wecken!
Kaum murmelt der Bach, kaum zittert im Wind
Ein Blatt an den Büschen und Hecken;
Drum leise, mein Mädchen, daß nichts sich regt,
Nur leise die Hand auf die Klinke gelegt!

Mit Tritten, wie Tritte der Elfen so sacht,
Um über die Blumen zu hüpfen,
Flieg leicht hinaus in die Mondscheinnacht,
Zu mir in den Garten zu schlüpfen!
Rings schlummern die Blüten am rieselnden Bach
Und duften im Schlaf, nur die Liebe ist wach.

Sitz nieder! Hier dämmerts geheimnisvoll
Unter den Lindenbäumen.
Die Nachtigall uns zu Häupten soll
Von unseren Küssen träumen
Und die Rose, wenn sie am Morgen erwacht,
Hoch glühn von den Wonneschauern der Nacht.

¡Abre, abre! pero suavemente, mi niño,
¡Para que nadie se despierte del letargo!
El arroyo apenas murmura, la brisa apenas se mueve
Una hoja en los arbustos y setos;
Suavemente, mi amor, para que nada se mueva,
¡ Solo pon tu mano suavemente en el mango!

Con pasos tan ligeros como los pasos de los elfos,
Mientras saltan sobre las flores,
Revolotea hacia la noche iluminada por la luna,
¡Escápate a mí en el jardín!
Las flores son fragantes en el sueño
Junto al arroyo ondulante, solo el amor está despierto.

¡Siéntate! El anochecer cae misteriosamente aquí
Debajo de los tilos.
El ruiseñor sobre nosotros
Soñará con nuestros besos
Y la rosa, cuando se despierta al amanecer,
Resplandecerá del éxtasis de nuestra noche.

Translation: Arenas, A. (2021)

An die Nacht, Sechs Lieder, Op.68 - A la noche

Compositor: Richard Strauss - Poeta: Clemens Brentano

Heilige Nacht, heilige Nacht!
Sterngeschloss'ner Himmelsfriede!
Alles, was das Licht geschieden,
Ist verbunden,
Alle Wunden
Bluten süß im Abendrot!

Bjelbog's Speer, Bjelbog's Speer
Sinkt in's Herz der trunknen Erde,
Die mit seliger Geberde
Eine Rose
In dem Schoße

¡Noche santa, noche santa!
¡Paz celestial, rodeada de estrellas!
Todas las cosas divididas por la luz
Están unidas.
Todas nuestras heridas,
¡Sangran dulcemente al atardecer!

La lanza de Bielbog, la lanza de Bielbog
Se sumerge en el corazón de la tierra embriagada,
Que con un gesto bendito
Sumerge una rosa

Dunkler Lüste niedertaucht!

Heilige Nacht! züchtige Braut, züchtige Braut!
Deine süße Schmach verhülle,
Wenn des Hochzeitbechers Fülle
Sich ergießet.
Also fließet
In die brünstige Nacht der Tag!

En el regazo
¡De la oscura brisa!

¡Noche sagrada! esposa casta, esposa casta!
Oculta tu dulce vergüenza
Cuando la copa de bodas
Desbordes.
Así hace el día
¡Fluye hacia la ardiente noche!

Translation: Arenas, A. (2021)

SEPTEMBER - **Septiembre**
Compositor: Richard Strauss - Poeta: Hermann Hesse

Der Garten trauert,
kühl sinkt in die Blumen der Regen.
Der Sommer schauert
Still seinem Ende entgegen.

Golden tropft Blatt um Blatt
nieder vom hohen Akazienbaum.
Sommer lächelt erstaunt und matt
in den sterbenden Gartentraum.

Lange noch bei den Rosen
bleibt er stehen, sehnt sich nach Ruh.
Langsam tut er die (grossen)
müdgewordnen Augen zu.

El jardín está triste,
la fría lluvia pesa sobre las flores.
El verano tiembla
dulcemente hacia su fin.
Doradas, gota a gota, caen las hojas
de lo alto de la acacia.
El verano sonríe, sorprendido y cansado,
entre el sueño de los jardines que se mueren.

Largamente, entre las rosas
se detiene todavía, desea el reposo.
Lentamente cierra
sus ya cansados ojos.

Translation: Arenas, A. (2021)

The Salley Gardens - **Los jardines Salley**
Compositor: Benjamin Britten (Arrangement) - Poeta: W. B. Yeats

Down by the salley gardens
my love and I did meet;
She passed the salley gardens
with little snow-white feet.
She bid me take love easy,
as the leaves grow on the tree;
But I, being young and foolish,
with her would not agree.

In a field by the river
my love and I did stand,
And on my leaning shoulder
she laid her snow-white hand.
She bid me take life easy,
as the grass grows on the weirs;

En los jardines Salley,
mi amor y yo nos conocimos;
Ella pasó por los jardines Salley
con piecitos blancos como la nieve.
Ella me pidió que me tomara el amor con calma,
como las hojas crecen en el árbol;
Pero yo, siendo joven y tonto,
no estaba de acuerdo con ella.

En un campo junto al río,
mi amor y yo nos paramos,
Y sobre mi hombro inclinado
puso su mano blanca como la nieve.
Ella me pidió que me tomara la vida con

But I was young and foolish,
and now am full of tears.

calma,
como la hierba crece en los vertederos;
Pero yo era joven y tonto,
y ahora estoy lleno de lágrimas.

Translation: Arenas, A. (2021)

Early one morning - Temprano una mañana
Compositor: Benjamin Britten/Folksong - Poeta: Anónimo

Early one morning, just as the sun was rising,
I heard a maid sing in the valley below.
"Oh, don't deceive me, oh, never leave me,
How could you use a poor maiden so?"

"O gay is the garland, fresh are the roses
I've culled from the garden to bind on thy brow.
O don't deceive me, O do not leave me!
How could you use a poor maiden so?

Remember the vows that you made to your Mary,
Remember the bow'r where you vowed to be true.
"Oh, don't deceive me, oh, never leave me.
How could you use a poor maiden so!"

Thus sung the poor maiden, her sorrow bewailing,
Thus sung the poor maid in the valley below;
"O don't deceive me! O do not leave me!
How could you use a poor maiden so?"

Una mañana temprano, justo cuando salía el sol,
Oí cantar a una doncella en el valle de abajo.
"Oh, no me engañes, oh, nunca me dejes,
¿Cómo podrías usar a una pobre doncella así?

"Oh alegre es la guirnalda, frescas son las rosas
Saqué del jardín para atarte en la frente.
¡No me engañes, no me dejes!
¿Cómo podrías usar a una pobre doncella así?

Recuerda los votos que le hiciste a tu María,
Recuerda el arco en el que prometiste ser verdad.
"Oh, no me engañes, oh, nunca me dejes.
¡Cómo podrías usar a una pobre doncella así! "

Así cantaba la pobre doncella, llorando su dolor,
Así cantó la pobre doncella en el valle de abajo;
¡No me engañes! ¡No me dejes!
¿Cómo podrías usar a una pobre doncella así?

Translation: Arenas, A. (2021)

'Tis the last rose of summer - Esta es la última rosa del verano
Compositor: Benjamin Britten - Poeta: Hullah's Song Book (Scottish)

'Tis the last rose of summer,
Left blooming alone;
All her lovely companions
Are faded and gone;
No flow'r of her kindred,
No rosebud is nigh
To reflect back her blushes,
Or give sigh for sigh.

I'll not leave thee, thou lone one,
To pine on the stem;
Since the lovely are sleeping,
Go, sleep thou with them;
Thus kindly I scatter
Thy leaves o'er the bed,
Where thy mates of the garden
Lie scentless and dead.

So soon may I follow,
When friendships decay,
And from Love's shining circle
The gems drop away!
When true hearts lie wither'd.
And fond ones are flown,
Oh! who would inhabit
This bleak world alone?

Esta es la última rosa del verano,
que queda floreciendo sola;
Todos sus adorables compañeros
se desvanecieron y desaparecieron;
Ninguna flor de sus parientes,
ningún capullo de rosa
está cerca para reflejar sus rubores
o suspirar por suspirar.

No te dejaré, tú solo,
pinchar en el tallo;
Ya que los encantadores están
durmiendo,
Vete, a dormir con ellos;
Así que amablemente esparzo
Las hojas sobre la cama
Donde tus compañeros del jardín
yacen sin perfume y muertos.

Así que pronto puedo seguir,
cuando las amistades decaen,
Y del círculo brillante del amor,
¡Las gemas se desprenden!
Cuando los corazones verdaderos yacen
marchitos
y los encariñados se vuelan,
Oh! ¿Quién habitaría?
¿Este sombrío mundo sólo?
Translation: Arenas, A. (2021)

There's none to soothe - No hay quien que calme
Compositor: Benjamin Britten - Poeta: Thomas Moore

There's none to soothe my soul to rest,
There's none my load of grief to share,
Or wake to joy this lonely breast,
Or light the gloom of dark despair.

The voice of joy no more can cheer,
The look of love no more can warm
Since mute for aye's that voice so dear,
And closed that eye alone could charm.

No hay quien calme mi alma para
descansar,
No hay quien mi carga de dolor
compartir,
O despierta de alegría este pecho
solitario,
O iluminar la penumbra de la
desesperación oscura.

La voz de la alegría ya no puede alegrar,
La mirada del amor ya no puede calentar
Ya que mudo por si esa voz tan querida
Y cerrado ese ojo solo podía encantar.

Translation: Arenas, A. (2021)

Don Paramplín
Compositor: Jaime León
Poeta: Eduardo Carranza

Don Paramplín, don Paramplín,
el niño no quiere dormir.
Don Paramplín cae del cielo
igual que el sueño en el desvelo.
Y su sombrero, un abadol,
saluda vago, en rededor.
Con ademanes de humo lento
don Paramplín empieza un cuento.

Llega al arroyo con su violín
y, con sus alas, el serafín.
Llega la abeja con su pareja
que es la cigarra del arpa vieja.
Andando con paso divino
llega la música de pie fino.
Y en puntillas, una floresta
la de la bella durmiente, llega.
Por sobre el musgo rueda que rueda,
pasa y se queda un tren de seda.
Las flores dejan sillas de aroma
y, enlazadas, bailan en ronda.
Y por el claro talle cogidas
bailan también estrellas niñas.
Don Paramplín hace una seña.
(el aire ríe, el viento sueña)
Todo se torna en humo azul
(en la penumbra canta el bulbul).

Más que nunca
Compositor: Jaime León
Poeta: Maruja Vieira

Porque amarte es así de dulce y hondo
como esta fiel serenidad del agua que
corre, por la cequía derramando,
su amorosa ternura sobre el campo.

Te amo en este sitio,
de campanas y árboles.
En esta brisa, en estos jazmines
y estas dalias.

La vida y su belleza
me llegan claramente,
cuando pienso en tus ojos
bajo este cielo pálido.

En un caballo colorín
el sueño viene del sinfín.
Ya descabalga en esa puerta
de tu alma, niño, al cielo abierta.
Hace una venia don Paramplín
y se deslíe por el aire del jardín.

Si no fuera por ti
Compositor: Jaime León
Poeta: Antonio Llanos

Si no fuera por ti, las cosas no tendrían
esa vaga ternura, esa luz de penumbra.
Si no fuera por ti, esta nlelancolía
de soñar y llorar no fuera la dulzura.
si no fuera por ti, ¡oh muerte!, cuántas
cosas
inadvertidas fueran.

Otorga tu silencio soledad a las rosas.
Por ti los ojos mios en el lucero esperan.

Si no fuera por ti, qué triviales serían
el amor y las manos que se unen, amor;
y qué triste talnbien el sol de cada día
si en la tarde no hubiera muriente
resplandor.
Si no fuera por ti, el amor no tendría
tanta dulce ternura, tan firme retener
de las cosas que amamos: nube, flor,
poesía
y este divino atardecer!.

Sobre la yerba limpia y húmeda,
mis pisadas no se oyen,
no interrumpen el canto de los pájaros.
Y la neblina desciende
con la luz de la tarde.

Y en su ausencia y mi angustia
más que nunca
más que nunca, te amo.

Referencias

Gardner, C. (2008). *BBC - Music - Review of Rossini - Soirées Musicales*. BBC Music. Recuperado de https://www.bbc.co.uk/music/reviews/wcn8/

Deutsche Welle (www.dw.com). (2014, 10 junio). *Richard Strauss: luces y sombras de un genio.* DW.COM. Recuperado de https://www.dw.com/es/richard-strauss-luces-y-sombras-deun-genio/a-17695559

Britannica, T. (2021, 8 febrero). *Henri Duparc | French composer*. Encyclopedia Britannica. Recuperado de https://www.britannica.com/biography/Henri-Duparc

Meister, B. (1980). Nineteenth Century French Song. *Henri Duparc*. [Versión Andrew W. Mellon Foundation. Recuperado de https://publish.iupress.indiana.edu/read/nineteenthcentury-french-song/section/ac46e919-1d0c-46a4-a069-044280264494

Britannica, T. (2021, 8 febrero). *Henri Duparc | French composer*. Encyclopedia Britannica. Recuperado de https://www.britannica.com/biography/Henri-Duparc

Leal, R. J. (2018). Análisis interpretativo del ciclo "Brentano Lieder, Op. 68" de Richard Strauss. (Tesis de Pregrado) *Pontificia Universidad Javeriana*. Recuperado de https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/35544/Leal%2C%20Juanita_Trabajo%20de%20Grado%20Correcciones.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Bocagolosa, R. (2010, 18 de octubre). *Richard Strauss: Städchen (Serenata)*. [Mensaje de un blog]. Recuperado de http://musica-armenta.blogspot.com/2010/10/richard-straussstandchen-serenata.html

Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de Benjamin Britten. *Biografías y Vidas. La enciclopedia en línea*. Barcelona (España). Recuperado de https://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/britten.htm

Duque, E. E. (1998, 1 julio). *La música de Jaime León Ferro*. Banco de La República, Biblioteca Virtual. Recuperado de https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll30/id/147/

Magazine, L. (2021, 17 enero). *Rossini y sus 5 óperas más famosas*. LaCarne Magazine. https://lacarnemagazine.com/rossini-y-sus-5-operas-mas-famosas/

Botero, S.V. (2011). *The art song of Jaime León: A textual and musical analysis* (Tesis de Maestría). The University of Missouri-Kansas City. Kansas City, Missouri. Recuperadode https://core.ac.uk/download/pdf/62770725.pdf

Aula Virtual. *El romanticismo en la música (ca. 1810–1880) – CEIPSO Maestro Rodrigo*. (2015). Música ESO. Recuperado de http://www.ceipsomaestrorodrigo.com/elromanticismo-en-la-musica-ca-1810-1880/

Universidad de los Andes | Vigilada MinEducación
Reconocimiento como Universidad: Decreto 1297 del 30 de mayo de 1964.
Reconocimiento personería jurídica: Resolución 28 del 23 de febrero de 1949 MinJusticia.